31993R0404

25.2.1993 IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ L 47/1

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) Nru 404/93
tat-13 ta' Frar 1993
dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-banana

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 42 and 43 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Protokoll dwar il-kwota tat-tariffi fuq l-importazzjoni tal-banana anness mal-Konvenzjoni ta' l-Implimentazzjoni dwar l-Assoċjazzjoni tal-Pajjiżi u t-Territorji Lil Hemm mill-Baħar tal-Komunità provduta fl-Artikolu 136 ta' Trattat, u b'mod partikolari l-paragrafu 4 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni [1],

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew [2],

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali [3],

Billi l-ħidma u l-iżvilupp tas-suq komuni għall-prodotti agrikoli jridu jkunu akkumpanjati bid-dħul ta' politika agrikoli komuni li tinkludi b'mod partikolari l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli li jistgħu jieħdu għamliet differenti skond il-prodotti;

Billi bħalissa jeżistu ġewwa l-Istati Membri tal-Komunità organizzazzjonijiet tas-suq nazzjonali li jipproduċu l-banana li jfittxu li jiżguraw li l-produtturi jistgħu jiddisponu mill-prodotti tagħhom fis-suq komuni u jdaħħlu introjtu skond l-ispiża tal-produzzjoni; billi dawn l-organizzazzjonijiet tas-suq nazzjonali jimponu restrizzjonijiet kwantitattivi li jfixklu l-ħolqien ta' suq komuni għall-banana; billi xi wħud mill-Istati Membri li ma jipproċudux il-banana jipprovdu postijiet tal-bejgħ bi trattament preferenzjali għall-banana mill-Istati ta' l-AKP waqt li oħrajn għandhom regoli liberi ta' importazzjoni, li saħansitra f'każ wieħed jinkludu sitwazzjoni privileġġjata tat-tariffa; billi dawn l-arranġamenti speċjali jipprevjenu l-moviment ħieles tal-banana fil-Komunità u l-implimentazzjoni ta' arranġamenti komuni għan-negozju ma' pajjiżi oħra; billi għall-iskop tal-kisba ta' suq komuni, organizzazzjoni komuni flessibbli u bbilanċjata tas-suq fis-settur tal-banana trid tieħu l-post ta' dawn l-arranġamenti nazzjonali varji;

Billi, sabiex il-Komunità tkun tista' tirrispetta l-Preferenza Komunitarja u l-obbligi varji internazzjonali tagħha, din l-organizzazzjoni komuni tas-suq għandha tippermetti illi l-banana prodotta fil-Komunità u dik fl-Istati ta' l-AKP li huma fornituri tradizzjonali sabiex jiġu disposti fis-suq tal-Komunità hekk li jipprovdu introjtu adegwat lill-produtturi u bi prezzijiet ġusti għall-konsumatur mingħajr ma jimminaw l-importazzjoni tal-banana minn pajjiżi oħra fornituri;

Billi, sabiex jippermettu illi s-suq ikun fornit bi prodotti ta' kwalità uniformi u sodisfaċenti b'qies xieraq għall-karatteristiċi lokali u l-varjetajiet prodotti u sabiex jiġi żgurat id-disponiment tal-prodotti tal-Komunità bi prezzijiet li jħallu profitt li jiggarantixxi introjtu adegwat, għandhom jiddaħħlu *standards* kwalitattivi għall-banana friska u, jekk meħtieġa, regoli tas-suq għall-prodotti pproċessati mill-banana;

Billi sabiex jiġi mmassimizzat l-introjtu mill-banana prodotta fil-Komunità, għandha tiġi inkoraġġita l-formazzjoni ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi, prinċipalment bl-għoti ta' għajnuna għalbiex jibdew; billi sabiex dawn l-organizzazzjonijiet għandhom rwol effettiv li jikkonċentraw il-provvista, il-membri tagħhom għandhom jindaħlu sabiex iqiegħdu fis-suq il-produzzjoni kollha tagħhom; billi għandha tiġi permessa wkoll il-formazzjoni ta' tipi oħra ta' assoċjazzjonijiet, li jikkomprendu l-organizzazzjonijiet tal-produtturi u r-rappreżentanti tagħhom fl-istadji l-oħra tal-produzzjoni; billi f'data iktar tard għandhom jiġu ddefiniti l-kondizzjonijiet li fuqhom dawn l-assoċjazzjonijiet li jirrappreżentaw l-aspetti varji tas-settur tal-banana jistgħu jindaħlu għal miżuri ta' interess ġenerali u jkollhom ir-regoli tagħhom estiżi għal dawk li mhux membri jew lokalment jew reġjonalment; billi dawn l-organizzazzjonijiet jistgħu jiġu kkonsultati meta jitfasslu l-programmi-oqfsa u jistgħu jieħdu parti attiva fl-implimentazzjoni tal-miżuri strutturalli introdotti bħala parti mill-organizzazzjoni tas-suq;

[1] ĠU Nru C 232, ta' l-10. 9. 1992, pġ. 3.
[2] ĠU Nru C 21, tal-25. 1. 1993.
[3] ĠU Nru C 19, tal-25. 1. 1993, pġ. 99.

Billi għandhom jiġu mtaffija n-nuqqasijiet strutturali li jirrestriġu l-kapaċità tal-produzzjoni Komunitarja milli tikkompeti, prinċipalment sabiex tiżdied il-produttività; billi għandhom jiġu stabbiliti l-programmi sabiex jiksbu dan f'kull reġjun tal-produzzjoni skond l-oqfsa ta' appoġġ tal-Komunità permezz tal-koperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet nazzjonali u reġjonali u bit-tipi varji ta' organizzazzjonijiet fis-settur riferit iktar 'il fuq u li jkunu assoċjati mill-iktar qrib possibbli mat-tħejjija tal-miżuri li jridu jiġu mdaħħla;

Billi l-organizzazzjonijiet nazzjonali tas-swieq sa issa għenu lill-produtturi nazzjonali tal-banana sabiex jiksbu mis-suq introjtu adegwat sabiex ikopru l-ispejjez tal-produzzjoni tagħhom; billi, l-introduzzjoni ta' l-organizzazzjoni tas-suq ma għandhiex tpoġġi lill-produtturi f'sitwazzjoni agħar minn dik ta' issa, u billi huwa probabbli illi (din l-introduzzjoni) tbiddel il-livell tal-prezzijiet f'dawn is-swieq, għandha ssir disposizzjoni għal kumpens sabiex ikopri t-telf ta' l-introjtu li jista' johroġ mill-implimentazzjoni tas-sistema l-ġdida għalbiex tippermetti l-kontinwazzjoni tal-produzzjoni Komunitarja bil-prezzijiet miġrura mis-sitwazzjoni strutturali speċifika sakemm dan jibqa' mhux aġġustat mill-miżuri strutturali implimentati; billi għandha ssir disposizzjoni sabiex tiġi aġġustata l-għajnuna biex tqis iż-żieda fil-produttività u x-xejriet fil-kategoriji varji tal-kwalità;

Billi f'ċerti reġjuni żgħar ħafna fil-Komunità fejn il-kondizzjonijiet mhumiex addattati b'mod partikolari għall-produzzjoni tal-banana iżda aktar addattati għal uċuħ alternattivi, il-waqfien definittiv tal-produzzjoni tal-banana għandu jkun inkoraġġit bi primjum għall-waqfien tal-produzzjoni tal-banana; billi, sabiex tiġi llimitata l-ispiża għal din il-ħidma, għandu jkun hemm għażieq għat-tnaqqija mill-iktar fis possibbli;

Billi l-bilanċ previst tal-provvista mfassal kull sena għandu jevalwa l-prospetti dwar il-produzzjoni u l-konsum fil-Komunità; billi għandu jkun possibbli li dan il-bilanċ jiġi rivedut matul is-sena skond iċ-ċirkostanzi, inklużi l-ġrajjiet speċifiċi tal-klima;

Billi sabiex jiġi żgurat it-tqegħid fis-suq sodisfaċenti tal-banana prodotta ġewwa l-Komunità u tal-prodotti li joriġinaw mill-istati ta' l-AKP ġewwa l-qafas tal-Ftehimijiet tal-Konvenzjoni ta' Lomé, għandha ssir disposizzjoni sabiex kull sena tinfetaħ kwota tat-tariffa; billi, minn naħa waħda, l-importazzjonijiet tal-banana minn pajjiżi terzi għandhom ikunu bla ħsara għat-tariffa ta' 100 ECU fuq kull elf tunnelleta metrika, li tikkorrispondi mar-rata korrenti skond it-Tariffa Komuni Doganali u, min-naħa l-oħra, l-importazzjonijiet tal-banana mhux tradizzjonali mill-istati ta' l-AKP trid tkun bla ħsara għal dazju ta' żero skond il-ftehimijiet msemmija hawn fuq; billi għandha ssir disposizzjoni sabiex tiżgura l-addattazzjoni ta' l-ammont tal-kwota tat-tariffa msejsa fuq bdil fid-domanda fil-Komunità rreġistrata fil-bilanċ tal-provvista prevista;

Billi l-importazzjonijiet li ma jidħlux fil-kwota tat-tariffa jridu jkunu bla ħsara għal rati ta' taxxa suffiċjentement għolja sabiex jiġi żgurat illi l-produzzjoni fil-Komunità u l-kwantitajiet tradizzjonali jkunu mqiegħda fuq kondizzjonijiet aċċettabbli;

Billi l-importazzjonijiet tradizzjonali tal-banana mill-istati ta' l-AKP mhumiex inklużi fil-kwota mingħajr dazju tat-tariffa bħala parti mill-kwantità tradizzjonali li tqis l-investimenti speċifiċi diġà magħmula skond il-programmi sabiex tiżdied il-produzzjoni;

Billi sabiex jitħarsu l-għanijiet iddikjarati hawn fuq, filwaqt li jitqiesu l-karatteristiċi speċjali tas-suq tal-banana, trid issir distinzjoni meta tiġi amministrata l-kwota tat-tariffa bejn, mill-banda l-waħda, l-operaturi li qabel kienu qiegħdu fis-suq il-banana minn pajjiżi terzi u l-banana mill-istati ta' l-AKP mhux tradizzjonali, u mill-banda l-oħra, l-operaturi li qabel kienu qiegħdu fis-suq il-banana prodotta fil-Komunità filwaqt li jħallu kwantità disponnibli għall-operaturi l-ġodda li riċentament daħlu jew kienu sejrin jidħlu f'attività kummerċjali f'dan is-settur;

Billi, sabiex ma jiġux sfrattati r-rabtiet kummerċjali eżistenti, filwaqt li illi fl-istess ħin jitħalla xi żvilupp fl-istrutturi tat-tqegħid fis-suq, il-ħruġ għal kull wieħed mill-operaturi ta' liċenzji separati dwar l-importazzjoni għal kull waħda mill-kategoriji ddefiniti hawn fuq irid tkun fuq il-bażi tal-kwantità medja tal-banana mqiegħda fis-suq mill-operatur fit-tliet snin ta' qabel li għalihom kienet disponibbli l-informazzjoni statistika;

Billi meta jiġu adottati l-kriterji addizzjonali illi l-operaturi għandhom jirrispettaw, il-Kummissjoni hija ggwidata mill-prinċipju fejn il-liċenzji jridu jiġu moġtija lil persuni naturali jew legali li jkunu daħlu għar-riskju kummerċjali fit-tqegħid fis-suq tal-banana u bil-ħtieġa li jiġi evitat id-disturb tar-relazzjonijiet normali tal-kummerċ bejn persuni li jokkupaw postijiet differenti fil-katina tat-tqegħid fis-suq;

Billi, filwaqt li jitqiesu l-istrutturi tat-tqegħid fis-suq, l-Istati Membri jridu, fuq il-bażi tal-proċeduri u tal-kriterji adottati mill-Kummissjoni, jagħmlu ċensiment ta' l-operaturi u jistabbilixxu l-kwantitajiet imqiegħda fis-suq sabiex jintużaw bħala referenza għall-ħruġ taċ-ċertifikati;

Billi l-monitorjar ta' l-importazzjonijiet fil-qafas tal-kwoti tat-tariffa jeħtieġ skema dwar il-liċenzja ta' l-importazzjoni appoġġjata b'garanzija;

Billi l-Kummissjoni għandha tkun kapaċi tieħu l-miżuri xierqa sabiex tittratta disturbi serji, jew it-theddida ta' dawn id-disturbi, li x'aktarx jipperikolaw il-kisba ta' l-għanijiet ta' Artikolu 39 ta' Trattat;

Billi x-xogħol ta' l-organizzazzjoni tas-suq tiġi mminata bl-għoti ta' ċerta assistenza; billi għalhekk id-disposizzjonijiet tat-Trattat li jippermettu l-konsiderazzjoni ta' l-għajnuniet nazzjonali mogħtija mill-Istati Membri u l-projbizzjoni ta' dawk inkompatibbli mas-suq komuni għandhom jiġu applikati għas-settur tal-banana;

Billi, sabiex tiġi fffaċilitata l-implimentazzjoni ta' dawn id-disposizzjonijiet, għandha tiġi inkluża proċedura li tinvolvi l-koperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni ġewwa l-Kumitat Maniġerjali;

Billi l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur tal-banana trid tqis ukoll l-għanijiet iddikjarati fl-Artikoli 39 u 110 tat-Trattat;

Billi s-sostituzzjoni ta' l-arranġamenti nazzjonali varji mħaddma meta dan ir-Regolament jidħol fis-seħħ b'din l-organizzazzjoni komuni tas-suq tista' tiddisturba s-suq intern; billi, mill-1 ta' Lulju 1993, il-Kummissjoni għandha tkun kapaċi tieħu kull miżura transitorja meħtieġa sabiex tegħleb id-diffikultajiet għalbiex timplimenta l-arranġamenti l-ġodda;

Billi l-iskop tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1319/85 tat-23 ta' Mejju 1985 dwar ir-rinfurzar tas-sorveljanza sabiex jiġu applikati r-regoli Komunitarji dwar il-frott u l-ħaxix ta' l-ikel [1] għandu jiġi estiż għas-settur tal-banana sabiex jippermetti l-kontrolli dwar li jkunu qegħdin jitħarsu l-i*standards* stabbiliti għall-banana skond dan ir-Regolament;

Wara li kkunsidra l-importanza soċjali, ekonomika, kulturali u ambjentali tat-tkabbir tal-banana fir-reġjuni Komunitarji tad-dipartimenti barranin Franċiżi, il-Madeira, l-Azores, l-Algarve, Kreta, il-Lakonja u l-Gżejjer Kanarji, li huma reġjuni kkaratterizzati bl-insularità, bil-bogħod u b'ritardazzjoni strutturali, aggravati f'ċerti każi bid-dipendenza ekonomika tagħhom fuq it-tkabbir tal-banana,

Billi t-tħaddim ta' dan ir-Regolament għandu jiġi eżaminat wara perjodu *interim* taż-żmien ta' l-applikazzjoni u qabel l-aħħar ta' l-għaxar sena mid-data li jkun daħal fis-seħħ sabiex jitqiesu l-arranġamenti l-ġodda li jridu japplikaw wara din id-data,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Hija hawnhekk stabbilita organizzazzjoni komuni tas-suq tal-banana.

2. L-organizzazzjoni għandha tkopri l-prodotti li ġejjin:

Kodiċi tan-NK	Deskrizzjoni
ex 0803	Banana, eskluži l-pjantaġġini, friska jew imnixxfa
ex 0811 90 90	Banana ffriżata
ex 0812 90 90	Banana proviżorjament ippriservata
1106 30 10	banana
ex 2006 00 90	Banana ppriservata fiz-zokkor
ex 2007 10	omoġeneizzati tal-banana,
ex 2007 99 39 ex 2007 99 90	*jellies*, marmellati, purejiet u pejstijiet tal-banana
ex 2008 99 48 ex 2008 99 69 ex 2008 99 99	Banana xort'oħra preparata jew preżervata
ex 2008 92 50 ex 2008 92 79 ex 2008 92 91 ex 2008 92 99	Taħlit tal-banana mħejjija jew ippriservati xorta oħra
ex 2009 80	Banana juice

[1] ĠU Nru L 137, tas-27. 5. 1985, pġ. 39.

3. Is-sena tas-suq għandha tkun mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru.

Titolu I

L-i*standards* komuni tal-kwalità u tat-tqegħid fis-suq

Artikolu 2

1. Għandhom jiġu stabbiliti l-i*standards* tal-kwalità għall-banana maħsuba biex tiġi fornita friska lill-konsumatur, bl-esklużjoni tal-pjantaġġini, u għandhom jitqiesu l-varjetajiet differenti prodotti.

2. Jistgħu jiġu wkoll stabbiliti l-i*standards* tat-tqegħid fis-suq għall-prodotti proċessati magħmula mill-banana.

Artikolu 3

1. Għajr jekk il-Kummissjoni tiddeċiedi xorta oħra skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27, il-prodotti li għalihom ikunu ġew stabbiliti *standards* komuni jistgħu jiġu mqiegħda fis-suq fil-Komunità jekk jikkoformaw ma' dawn l-i*standards*.

2. Bl-għan li jiġi stabbilit jekk il-prodotti jħarsux l-i*standards* tal-kwalità, jistgħu jsiru kontrolli mill-korpi nnominati mill-Istati Membri.

Artikolu 4

Għandhom jiġu stabbiliti l-i*standards* tal-kwalità, l-istadji tat-tqegħid fis-suq li fihom il-prodotti jridu jikkonformaw ma' dawn l-i*standards* u l-miżuri sabiex jiżguraw l-implimentazzjoni uniformi tad-disposizzjonijiet ta' l-Artikoli 2 u 3, inklużi dawk li jirrigwardaw it-testijiet, skond il-proċedura pprovduta fl-Artikolu 27.

Titolu II

L-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-mekkaniżmi tal-konċentrazzjoni

Artikolu 5

1. Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, "organizzazzjoni tal-produtturi" tfisser kull organizzazzjoni tal-produtturi stabbilita fil-Komunità li:

(a) hija stabbilita mill-produtturi nfushom sabiex:

— tikkonċentra l-provvista u tirregola l-prezzijiet fl-istadju tal-produzzjoni għal wieħed jew aktar mill-prodotti riferiti fl-Artikolu 1,

— tagħmel disponibbli lill-membri produtturi l-faċilitajiet tekniċi xierqa għall-pakkjar u t-tqegħid fis-suq tal-prodotti fil-kwistjoni;

(b) kapaċi turi volum minimu ta' produzzjoni li tista' tiġi mqiegħda fis-suq u numru minimu ta' produtturi;

(ċ) għandha regoli li fihom disposizzjonijiet:

— li jeħtieġu lill-produtturi sabiex iqiegħdu fis-suq permezz ta' l-organizzazzjoni l-produzzjoni totali tagħhom tal-prodott jew il-prodotti li għalihom ingħaqdu ma' din l-organizzazzjoni,

— li jagħtu lill-produtturi l-kontroll ta' l-organizzazzjoni u l-proċeduri tagħha tat-teħid tad-deċiżjonijiet

— li jippenalizzaw kull vjolazzjoni mill-membri produtturi tar-regoli stabbiliti mill-organizzazzjoni,

— li jimponu imposti fuq il-membri tagħha,

— li jirrigwardaw id-dħul ta' membri ġodda;

(d) tistabbilixxi r-regoli li jirrigwardaw il-ġbir tat-tagħrif dwar il-produzzjoni, il-produzzjoni u, b'mod partikolari, ir-regoli mfassla sabiex itejbu l-kwalità u r-regoli tat-tqegħid fis-suq;

(e) iżżomm kontijiet separati għall-attivitajiet tagħha li jirrigwardaw il-banana;

(f) tiġi rikonoxxuta mill-Istat Membru interessat skond il-paragrafu 2.

2. Ma' l-applikazzjoni, l-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu lill-organizzazzjonijiet interessati sakemm joffru garanzija adegwata dwar it-tul u l-effettività tax-xogħol tagħhom, b'referenza partikolari għax-xogħol stabbilit fil-paragrafu 1, u sakemm jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fihom.

Artikolu 6

1. Għall-ħames snin mid-data tar-rikonoxximent, l-Istati Membri għandhom jagħtu lill-organizzazzjonijiet tal-produtturi rikonoxxuti assistenza sabiex jinkoraġġixxu x-xogħol tagħhom u jassistu l-ħidma amministrattiva tagħhom.

2. Għandhom japplikaw l-Artikolu 14 (1), (3) u (5) u l-Artikolu 36 (2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1035/72 tat-18 ta' Mejju 1972 dwar l-organizzazzjoni tas-suq komuni fil-frott u l-ħaxix ta' l-ikel [1].

Artikolu 7

1. L-assoċjazjonijiet tal-produtturi jew ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi stabbiliti sabiex jieħdu miżuri ta' interess komuni jistgħu jipparteċipaw fit-tħejjija tal-miżuri pprovduti fil-programmi operattivi riferiti fl-Artikolu 10. Il-membri ta' dawn l-assoċjazzjonijiet jistgħu jinkludu proċessuri u negozjanti bħala membri.

[1] ĠU Nru L 118, ta' l-20. 5. 1972, pġ. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1754/92 (ĠU Nru L 180, ta' l-1. 7. 1992, pġ. 23).

2. Il-miżuri ta' interess komuni riferiti fil-paragrafu 1 jistgħu jinkludu r-riċerka, it-taħriġ tal-produtturi, l-istrateġija dwar il-kwalità u l-iżvilupp ta' metodi tal-produzzjoni ambjentalment sodi.

Artikolu 8

1. Skond il-proċedura pprovduta fl-Artikolu 43 (2) tat-Trattat, il-Kunsill għandu jistabbilixxi l-kondizzjonijiet għar-rikonoxximent u l-ħidma tal-gruppi li jikkomprendu attività ekonomika jew attivitajiet ekonomiċi li għandhom x'jaqsmu mal-produzzjoni, it-tqegħid fis-suq jew il-proċessar tal-banana skond l-ordni b'mod partikolari:

— sabiex jittejjeb il-ġbir tat-tagħrif dwar is-suq u l-għerf fl-iżvilupp probabbli tas-swieq u l-kondizzjonijiet tat-tqegħid fis-suq;

u

— sabiex jitnaqqas it-tifrix tal-provvista, tiġi ggwidata l-produzzjoni u mmexxi 'l quddiem it-titjib fil-kwalità tal-banana biex b'hekk tilhaq aħjar il-ħtiġiet tas-suq u d-domanda mill-konsumaturi.

2. Id-disposizzjonijiet li jridu jiġu adottati jrid ikun fihom, fuq kondizzjonijiet li jridu jiġu stabbiliti, il-possibbiltà li jiġu estiżi għal dawk li mhux membri r-regoli adottati minn dawn il-gruppi sakemm dawn ir-regoli jkunu ta' interess ġenerali għas-settur u sakemm l-estensjoni tagħhom tħares ir-regoli tal-kompetizzjoni fit-Trattat.

Artikolu 9

Ir-regoli sabiex jiġi implimentat dan it-Titolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27.

Titolu III

L-assistenza

Artikolu 10

1. Filwaqt li jaġixxu fil-qafas tal-koperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet nazzjonali u reġjonali, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jistgħu jfasslu programmi operattivi fl-oqfsa ta' appoġġ Komunitaru għar-reġjuni eliġibbli għalbiex jiddefinixxu l-miżuri li għandhom jidħlu għalihom fis-settur tal-banana sabiex jiksbu mill-inqas tnejn mill-għanijiet li ġejjin:

— strateġija ta' kwalità u kummerċjali għall-prodotti tal-post fid-dawl ta' l-iżviluppi probabbli fl-ispejjeż u fis-swieq;

— l-utilizzazzjoni mtejba tar-risorsi filwaqt li jiġi rrispettat l-ambjent;

— kompetittività akbar.

2. Filwaqt li jaġixxu bil-koperazzjoni riferita fil-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti għandhom, sa fejn hu possibbli, jassoċjaw fit-tħejjija tal-miżuri riferiti fil-paragrafu 1 il-gruppi, l-assoċjazjonijiet u l-organizzazzjonijiet fis-settur tal-banana, kif riferit fl-Artikoli 5, 7 u 8 rispettivament, u ċ-ċentri tar-riċerka teknika u ekonomika.

3. Rigward il-miżuri fil-programmi tal-ħidma, l-organizzazzjoni, it-teħid tad-deċiżjonijiet u l-implimentazzjoni għandhom jitwettqu skond ir-regolamenti fis-seħħ sabiex jiġu mmaniġġjati l-Fondi strutturali.

Artikolu 11

Fil-qafas tal-koperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet reġjonali u nazzjonali, l-organizzazzjonijiet tal-produtturi, l-assoċjazjonijiet u l-gruppi riferiti fl-Artikoli 5, 7 u 8 jistgħu jiġu mitluba jagħtu lill-awtoritajiet kompetenti l-veduti tagħhom dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri li jridu jiġu proposti.

Artikolu 12

1. Għandu jingħata kumpens għal kull telf ta' introjtu lill-produtturi Komunitarji li huma membri ta' organizzazzjoni rrikonoxxuta tal-produtturi li tkun qiegħda tqiegħed fis-suq Komunitarju banana li tikkonforma ma' l-i*standards* komuni stabbiliti. Madankollu, il-kumpens jista' jitħallas lil produttur individwali li, minħabba is-sitwazzjoni speċifika tiegħu, u, b'mod partikolari l-lokazzjoni ġeografika tiegħu, ma jistax jingħaqad ma' organizzazzjoni tal-produtturi.

2. Il-kwantità massima tal-banana prodotta fil-Komunità u mqiegħda fis-suq li għaliha jista' jitħallas kumpens għandha tiġi ffissata għal 854 000 tunnellata metrika (użin nett) li jinqasmu kif ġej għal kull reġjun produttur fil-Komunità:

1. 420 000 elf tunnellata metrika għall-Gżejjer Kanarji,

2. 150 000 elf tunnellata metrika għall-Guadeloupe,

3. 219 000 elf tunnellata metrika għall-Martinique,

4. 50 000 elf tunnellata metrika għall-Madeira, l-Azores u l-Algarve,

5. 15 000 elf tunnellata metrika għall-Kreta u l-Lakonja.

Bla ħsara għall-kwantità massima għall-Komunità, il-kwantità għall-kull reġjun tista' tiġi aġġustata.

3. Il-kumpens għandu jiġi kkalkolat fuq il-bażi tad-differenza bejn:

— l-"introjtu ta' referenza b'rata uniformi" għall-banana prodotta u mqiegħda fis-suq fil-Komunità, u

— l-"introjtu medju mill-produzzjoni" miksub fis-suq Komunitarju matul is-sena fil-kwistjoni għall-banana prodotta u mqiegħda fis-suq fil-Komunità.

4. L-"introjtu ta' referenza b'rata uniformi" għandu jkun:

— il-prezz medju tal-banana prodotta fil-Komunità u mqiegħda fis-suq matul perjodu taż-żmien ta' referenza qabel l-1 ta' Jannar 1993 li jrid jiġi stabbilit skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27;

— imnaqqas bl-ispiża medja tat-trasport u tal-kunsinja bil-frank abbord (*f.o.b.*).

Dan għandu jiġi rivedut mill-Kummissjoni meta l-għajnuna tiġi ffissata wara tliet snin sabiex iqis b'mod partikolari l-produttività u x-xejriet fil-kategoriji varji ta' kwalità.

5. L-"introjtu medju tal-produzzjoni" għall-banana tal-Komunità għandu jiġi kkalkolat kull sena minn:

— il-prezz medju tal-banana prodotta fil-Komunità u mqiegħda fis-suq matul is-sena fil-kwistjoni,

— imnaqqas bil-prezz medju tat-trasport u l-kunsinja bil-frank abbord (*f.o.b.*).

6. Qabel l-1 ta' Marzu ta' kull sena, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-għajnuna kumpensatorja għas-sena ta' qabel skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27.

Għandha tingħata għajnuna supplimentari lil reġjun produttur jew aktar meta l-introjtu mill-produzzjoni jkun iktar baxx b'mod sinifikanti mill-introjtu normali fil-Komunità.

7. Jistgħu jitħallsu ħlasijiet bil-quddiem, fuq garanzija, fuq il-bażi ta' l-għajnuna kumpensatorja mogħtija fis-sena ta' qabel.

8. Il-Kummissjoni għandha twettaq fis-sena 1993 eżami *interim* ta' l-introjtu medju fuq il-produzzjoni għal din is-sena. Fuq il-bażi ta' dan l-eżami, il-Kummissjoni tista' tagħmel ħlasijiet bil-quddiem skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27.

Artikolu 13

1. Għandu jingħata primjum waħdieni lill-produtturi tal-banana fil-Komunità li jieqfu milli jipproduċu l-banana

2. L-għotja tal-primjum għandha tkun bla ħsara għall-qbil bil-miktub tar-riċevitur:

(a) sabiex jindaħal jew ikun indaħal għal ħidma waħda li ssehħ matul perjodu taż-żmien li jrid jiġi stabbilit fl-1993 jew fl-1994;

— l-għażieq għat-tnaqqija tas-siġar kollha tal-banana fuq l-impriża fejn il-medda miżrugħa bil-banana hija inqas minn ħames ettari;

— l-għażieq għat-tnaqqija ta' nofs is-siġar tal-banana fuq l-impriża fejn il-medda miżrugħa bil-banana hija ta' ħames ettari jew aktar

(b) biex ma jitħawlux siġar tal-banana fuq l-impriża interessata għal perjodu taż-żmien ta' għoxrin sena mis-sena li jkun sar l-għażiq għat-tnaqqija.

L-erji mħawla bil-banana wara li jkun daħal fis-seħħ dan ir-Regolament u l-impriżi ta' inqas minn 0,2 ettari ma għandhomx ikunu eliġibbli għall-primjum.

3. Il-primjum għandu jkun ta' 1000 ECU għal kull ettaru. Skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27, dan l-ammont jista' jiġi aġġustat sabiex jitqiesu l-kondizzjonijiet speċifiċi f'ċerti erji.

4. Skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27, il-Kummissjoni tista' tawtorizza Stat Membru li jeskludi mill-eliġibilità l-primjum għall-waqfien mill-produzzjoni tal-banana lill-produtturi tal-banana lokati f'erji fejn l-għibien ta' dan il-wiċċ ikollu konsegwenzi negattivi, b'mod partikolari dwar iż-żamma tal-ħamrija miċroklimatika, jew il-kondizzjonijiet ambjentali jew il-pajsaġġ.

5. Dan il-primjum għandu jkun kompattibli ma' l-għotja ta' l-għajnuna skond Titolu III tar-Regolament (KEE) Nru 3763/91 ([1]), it-Titolu II tar-Regolament (KEE) Nru 1600/92 ([2]) u t-Titolu III tar-Regolament (KEE) Nru 1601/92 ([3]) u l-għotja ta' assistenza strutturali skond ir-Regolamenti (KEE) Nru 2052/88 ([4]) u (KEE) Nru 4253/88 ([5]).

Artikolu 14

Għandhom jiġu adottati regoli dettaljati sabiex jiġi applikat dan it-Titolu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27.

Madankollu, ir-regoli dettaljati sabiex jiġu applikati l-Artikoli 6 u 10 għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 29 tar-Regolament (KEE) Nru 4253/88.

TITOLU IV

Il-kummerċ ma' pajjiżi terzi

Artikolu 15

Dan it-titolu għandu japplika biss għall-prodotti friski li jidħlu fil-kodiċi tan-NK *ex* 0803, bl-esklużjoni tal-pjantaġġini

Għall-għan ta' dan it-Titolu:

1. "importazzjonijiet tradizzjonali mill-istati ta' l-AKP" ifissru l-kwantitajiet tal-banana kif iddikjarat fl-Anness esportati minn kull stat ta' l-AKP li tradizzjonalment kien jesporta l-banana lill-Komunità. Din il-banana għandha tiġi riferita bħala "banana tradizzjonali mill-AKP";

([1]) ĠU Nru L 356, ta' l-24. 12. 1991, pġ. 1.
([2]) ĠU Nru L 173, tas-27. 6. 1992, pġ. 1.
([3]) ĠU Nru L 173, tas-27. 6. 1992, pġ. 13.
([4]) ĠU Nru L 185, tal-15. 7. 1988, pġ. 9.
([5]) ĠU Nru L 374, tal-31. 12. 1988, pġ. 1.

2. "importazzjonijiet mhux tradizzjonali mill-Istati ta' l-AKP" ifissru l-kwantità tal-banana esportata mill-Istati ta' l-AKP li jaqbżu l-kwantità ddefinita fil-1 hawn fuq. Din il-banana għandha tkun riferita bħala "banana mhux tradizzjonali ta' l-AKP";

3. "importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ta' l-AKP" ifissru l-kwantitàjiet esportati minn pajjiżi terzi oħra. Din il-banana għandha tkun riferita bħala "banana minn pajjiżi terzi";

4. "Banana tal-Komunità" tfisser il-banana prodotta fil-Komunità;

5. "suq" u "tqegħid fis-suq" ifissru t-tqegħid fis-suq, u ma jinkludux illi l-prodott jintgħamel disponibbli lill-konsumatur aħħari.

Artikolu 16

1. Kull sena, għandu jiġi mħejji bilanċ tal-provvista prevista dwar il-produzzjoni u l-konsum fil-Komunità u ta' l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet.

2. Il-bilanċ tal-provvista prevista għandu jitħejja fuq il-bażi ta':

— iċ-ċifri disponibbli li jirrigwardaw il-kwantità tal-banana mqiegħda fis-suq fil-Komunità matul is-sena ta' qabel, imqassma skond l-oriġini tagħha,

— il-previżjoniet tal-produzzjoni u tat-tqegħid fis-suq tal-banana tal-Komunità,

— il-previżjonijiet ta' l-importazzjonijiet tal-banana tradizzjonali ta' l-AKP,

— il-previżjonijiet tal-konsum ibbażati b'mod partikolari fuq ix-xejriet reċenti fil-konsum u l-evoluzzjoni tal-prezzijiet tas-suq.

3. Fejn meħtieġ, b'mod partikolari sabiex jitqiesu l-effetti ta' ċirkostanzi eċċezzjonali li jaffetwaw il-produzzjoni jew il-kondizzjonijiet ta' l-importazzjoni, il-bilanċ jista' jiġi aġġustat matul is-sena tas-suq. F'dan il-każ, il-kwota tat-tariffa pprovduta fl-Artikolu 18 għandha tiġi addattata skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27.

Artikolu 17

Kull importazzjoni tal-banana fil-Komunità għandha tkun bla ħsara għas-sottomissjoni ta' liċenzja ta' l-importazzjoni maħruġa mill-Istati Membri fuq it-talba ta' kull persuna interessata, irrispettivament mill-post ta' l-istabbiliment tagħha fil-Komunità, mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet speċjali magħmula sabiex jiġu implimentati l-Artikoli 18 u 19.

Il-liċenzja ta' l-importazzjoni għandha tkun valida fil-Komunità kollha. Għajr fejn jingħataw derogi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27, il-ħruġ ta' dawn il-liċenzji għandu jkun bla ħsara għall-provvediment ta' garanzija sabiex jitħares l-impenn ta' l-importazzjoni, skond il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament matul il-perjodu taż-żmien tal-validità tal-liċenzja, li d-dritt għaliha għandu jintilef fl-intier tiegħu jew f'parti minnu jekk it-transazzjoni ma titwettaqx matul dan il-perjodu taż-żmien jew tiġi mwettqa f'parti minnha biss.

Artikolu 18

1. Għandha tiġi miftuha kwota tat-tariffa ta' zewġ miljuni tunnellati metriċi (użin nett) kull sena sabiex isiru importazzjonijiet tal-banana minn pajjiżi terzi u l-banana mhux tradizzjonali ta' l-AKP.

Ġewwa l-qafas tal-kwota tat-tariffa, l-importazzjonijiet tal-banana minn pajjiżi terzi għandhom ikunu bla ħsara għal impost ta' 100 ECU fuq kull tunnellata metrika u l-importazzjonijiet tal-banana mhux tradizzjonali ta' l-AKP għandhom ikunu bla ħsara għal dazju ta' żero.

Għat-tieni nofs tas-sena 1993, il-volum tal-kwota tat-tariffa għandha tiġi stabbilita għal miljun tunnellata metrika (użin nett).

Fejn tiżdied id-domanda mill-Komunità stabbilita fuq il-bażi tal-bilanċ tal-provvista riferita fl-Artikolu 16, il-volum tal-kwota għandu jiġi miżjud bħala konsegwenza, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27. Fejn meħtieġ, dan l-aġġustament għandu jitwettaq qabel id-data tat-30 ta' Novembru ta' qabel issena tas-suq fil-kwistjoni.

2. Barra mill-kwota riferita fil-paragrafu 1,

— l-importazzjonijiet tal-banana mhux tradizzjonali ta' l-AKP għandha tkun bla ħsara għal imposta ta' 750 ECU fuq kull tunnellata metrika,

— l-importazzjoni tal-banana minn pajjiżi terzi għandha tkun bla ħsara għal impost ta' 850 ECU fuq kull tunnellata metrika.

3. Il-kwantitajiet tal-banana minn pajjiżi terzi u tal-banana mhux tradizzjonali ta' l-AKP esportati mill-ġdid barra mill-Komunità għandhom ikunu bla ħsara għall-kwota riferita fil-paragrafu 1.

Artikolu 19

1. Il-kwota tat-tariffa għandha tinfetaħ mill-1 ta' Lulju 1993 għal

(a) 66,5 % għall-kategorija ta' l-operaturi li qiegħdu fis-suq il-banana minn pajjiżi terzi u/jew il-banana mhux tradizzjonali ta' l-AKP;

(b) 30 % għall-kategorija ta' l-operaturi li qiegħdu fis-suq il-banana milll-Komunità u/jew il-banana tradizzjonali ta' l-AKP;

(ċ) 3,5 % għall-kategorija ta' l-operaturi stabbiliti fil-Komunità li jkunu bdew iqiegħdu fis-suq il-banana mhux tal-Komunità u/jew il-banana tradizzjonali ta' l-AKP mis-sena 1992.

L-opportunitajiet ta' l-importazzjoni skond il-(a) u l-(b) għandhom ikunu disponibbli lill-operaturi stabbiliti fil-Komunità li jkunu qiegħdu fis-suq f'isimhom kwantità minima ta' banana ta' l-oriġini msemmija hawn fuq, li trid tiġi stabbilita.

Il-kriterji supplimentari li jridu jintlaħqu mill-operaturi għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura pprovduta fl-Artikolu 27. L-Istati Membri għandhom ifasslu l-lista ta' l-importaturi u l-kwantità medja għal kull operatur riferit fil-paragrafu 2.

2. Fuq il-bażi ta' kalkoli separati għal kull waħda mill-kategoriji ta' l-operaturi riferiti fil-paragrafu 1 (a) u (b), kull operatur għandu jikseb il-liċenzja ta' l-importazzjoni fuq il-bażi tal-kwantitajiet medji tal-banana li jkun biegħ fit-tliet snin l-iktar reċenti li dwarhom ikunu disponibbli ċ-ċifri. Għall-kategorija ta' l-operaturi riferiti fil-paragrafu 1 (a), il-kwantitajiet li jridu jiġu kkunsidrati għandhom ikunu l-bejgħ tal-banana minn pajjiżi terzi u/jew tal-banana mhux tradizzjonali ta' l-AKP. Fil-każ ta' l-operaturi riferiti fil-paragrafu 1(b), għandu jitqies il-bejgħ tal-banana tradizzjonali ta' l-AKP u/jew tal-banana mill-Komunità. Il-banana minn pajjiżi terzi jew il-banana mhux tradizzjonali ta' l-AKP importati fuq il-bażi tal-liċenzji maħruġa skond il-paragrafu 1 (b) ma għandhomx jitqiesu sabiex jiġu stabbiliti d-drittijiet li jridu jiġu stabbiliti skond il-paragrafu 1 (a), biex b'hekk l-allokazjoni inizjali tal-liċenzji bejn iż-żewġ kategoriji ta' operaturi tibqa' identika.

Għat-tieni nofs tas-sena 1993, għandha tinħareġ il-liċenzja lil kull operatur fuq il-bażi ta' nofs il-kwantità medja annwali mqiegħda fis-suq bejn is-sena 1989 u s-sena 1991.

3. Jekk il-volum ta' l-applikazzjonijiet minn operaturi ġodda jaqbeż il-kwantitajiet stabbiliti skond il-paragrafu 1 (ċ), kull applikazzjoni għandha titnaqqas b'perċentwali ekwivalenti.

Kull kwantità disponibbli għandha tiġi allokata mill-ġdid lill-operaturi riferiti fil-paragrafu 1(a) u (b) fuq il-kondizzjonijiet stabbiliti mill-proċeduri riferiti fl-Artikolu 27.

4. Jekk il-kwota tat-tariffa tiġi mgħollija, il-kwantità disponibbli addizzjonali għandha tiġi allokata lill-importaturi fil-kategoriji riferiti fil-paragrafu 1 skond il-paragrafu preċedenti.

Artikolu 20

Il-Kumissjoni għandha, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27, taddatta u taġġusta l-bilanċ tal-provvista prevista riferita fl-Artikolu 16.

Skond l-istess proċedura, il-Kummissjoni għandha tadotta regoli dettaljati sabiex timplimenta dan it-Titolu. Dawn ir-regoli jistgħu jkopru b'mod partikolari:

— il-miżuri addizjonali li jirrigwardaw il-ħruġ tal-liċenzji, l-iskond tal-validità tagħhom, il-kondizzjonijiet li jirregolaw it-trasferibbiltà tagħhom u l-mekkaniżmu meħtieġ tal-garanziji; dawn ir-regoli jistgħu jinkludu wkoll li jiġi stabbilit perjodu taż-żmien ta' konsiderazzjoni mill-ġdid,

— il-frekwenza tal-ħruġ tal-liċenzji,

— il-kwantità minima tal-banana mqiegħda fis-suq riferita fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 19 (1).

Titolu V

Disposizzjonijiet ġenerali

Artikolu 21

1. Għajr fejn ipprovdut xorta oħra f'dan ir-Regolament,

— l-impożizzjoni ta' kull imposta li jkollha effett ekwivalenti għal dazju tad-dwana,

— l-applikazzjoni ta' kull restrizzjoni kwantitativa jew miżura li jkollha effett ekwivalenti,

għandhom jiġu pprojbiti rigward l-importazzjoni tal-prodotti riferiti fl-Artikolu 1.

2. Il-kwota tat-tariffa stabbilita fil-Protokoll dwar il-kwota tat-tariffa għall-importazzjonijiet tal-banana annessa mal-Konvenzjoni ta' Implimentazzjoni dwar l-Assoċjazzjoni tal-Pajjiżi u t-Territorji Lil Hemm mill-Baħar ipprovduti fl-Artikolu 136 tat-Trattat ma għandhiex tibqa' fis-seħħ.

Artikolu 22

Ir-regoli ġenerali sabiex jiġu interpretati t-tariffa komuni tad-dwana u r-regoli partikolari sabiex din tiġi applikata għandhom japplikaw għall-klassifika tal-prodotti li jaqgħu taħt dan ir-Regolament. In-nomenklatura tat-tariffa li tirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament tinsab fit-tariffa komuni tad-dwana.

Artikolu 23

1. Jekk, għar-raġuni ta' l-importazzjonijiet jew l-esportazzjonijiet, is-suq tal-Komunità f'wieħed jew aktar mill-prodotti mniżżla fil-lista fl-Artikolu 1, jew imhedda b'disturbi serji li jistgħu jipperikolaw l-għanijiet dikjarati fl-Artikolu 39 tat-Trattat, jistgħu jiġu applikati miżuri xierqa fil-kummerċ ma' pajjiżi terzi sakemm dawn id-disturbi jew dan it-thedid ta' disturbi jkunu waqfu.

2. Jekk tfeġġ is-sitwazzjoni riferita fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha, fuq it-talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha nfisha, tiddeċiedi dwar il-miżuri meħtieġa; il-miżuri għandhom jiġu kkomunikati lill-Istati Membri u għandhom japplikaw minnufih. Jekk il-Kummissjoni tirċievi talba minn Stat Membru, għandha tieħu deċizjoni dwarha fi żmien tlett ijiem tax-xogħol mindu tkun irċeviet it-talba.

3. Il-miżuri deċiżi mill-Kummissjoni jistgħu jiġu riferiti lill-Kunsill minn kull Stat Membru fi żmien tlett ijiem tax-xogħol mindu jkunu ġew ikkomunikati. Il-Kunsill għandu jiltaqa' mingħajr dewmien. Jista', b'maġġoranza kkwalifikata, jemenda jew iħassar il-miżuri fil-kwistjoni.

4. L-arranġamenti sabiex jiġi implimentat dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27.

Artikolu 24

Għajr fejn ipprovvdut xorta oħra f'dan ir-Regolament, l-Artikoli 92 sa 94 tat-Trattat għandhom japplikaw għall-produzzjoni u l-kummerċ tal-prodotti riferiti fl-Artikolu 1.

Artikolu 25

1. Il-miżuri stabbiliti fl-Artikoli 12 u 13 għandhom jikkostitwixxu intervent maħsub għalbiex jistabbilizza s-swieq agrikoli skond l-Artikolu 3 (1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 729/70 tal-21 ta' April 1970 dwar il-finanzjament tal-politika komuni agrikola ([1]).

2. Il-miżuri stabbiliti fl-Artikoli 6 u 10 għandhom ikunu ffinanzjati f'parti minnhom mit-Taqsima ta' Gwida tal-FAEGG.

3. Ir-regoli dettaljati sabiex jiġi applikat dan l-Artikolu, u b'mod partikolari d-definizzjoni tal-kondizzjonijiet li jridu jintlaħqu qabel ma tista' titħallas l-għajnuna finanzjarja mill-Komunità, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27.

Artikolu 26

1. Għandu jiġi stabbilit Kumitat Maniġerjali tal-Banana (minn issa 'l quddiem imsejjaħ il-"Kumitat") li jikkonsisti mir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri u ppresedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni.

2. Ġewwa l-Kumitat il-voti ta' l-Istati Membri għandhom ikunu ppeżati skond l-Artikolu 148 (2) tat-Trattat. Il-President ma jivvotax.

Artikolu 27

1. Fejn issir referenza għall-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu, il-President għandu jirreferi l-materja lill-Kumitat jew fuq l-inizjattiva tiegħu nnifsu jew fuq it-talba tar-rappreżentant ta' Stat Membru.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti abbozz tal-miżuri li jridu jittieħdu. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu fuq dawn il-miżuri fi żmien li jrid jiġi stabbilit mill-President tal-Kumitat skond l-urġenza tal-kwistjonijiet f'konsiderazzjoni. Għandha tiġi adottata opinjoni stabbilita bil-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 148 (2) tat-Trattat.

3. Il-Kummissjoni għadha tadotta l-miżuri li għandhom japplikaw minnufih. Madankollu, jekk dawn il-miżuri ma jkunux skond l-opinjoni tal-Kumitat, għandhom jiġu kkomunikati minnufih mill-Kummissjoni lill-Kunsill. F'dan il-każ, il-Kummissjoni tista' tiddiferixxi l-applikazzjoni tal-miżuri li hija tkun adottat għal aktar minn xahar mid-data ta' din il-komunikazzjoni.

Il-Kunsill, b'maġġoranza kkwalifikata, jista' jieħu deċiżjoni differenti fi żmien xahar.

([1]) ĠU Nru L 94, tat-28. 4. 1970, pġ. 13. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 2048/88 (ĠU Nru L 185, tal-15. 7. 1988, pġ. 1).

Artikolu 28

Il-Kumitat jista' jikkunsidra kull kwistjoni oħra riferita lilu mill-President jew fuq l-inizjattiva tiegħu nnifsu jew fuq it-talba tar-rappreżentant ta' Stat Membru.

Artikolu 29

L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni bit-tagħrif li teħtieġ sabiex timplimenta dan ir-Regolament, b'mod partikolari dawk li għandhom x'jaqsmu ma';

— il-miżuri meħuda sabiex jiġu applikati u kkontrollati *standards* komuni tal-kwalità,

— l-organizzazzjonijiet tal-produtturi,

— il-kontenut u l-implimentazzjoni tal-qafas tal-programmi reġjonali dwar il-banana,

— id-disposizzjonijiet għall-maniġġjar ta' l-għajnuna kompensatorja,

— il-listi ta' l-operaturi,

— l-informazzjoni dwar il-produzzjoni u l-prezzijiet,

— il-kwantitajiet tal-banana tal-Komunità, dik tradizzjonali ta' l-AKP, dik mhux tradizzjonali ta' l-AKP u l-banana minn pajjiżi terzi mqiegħda fis-suq fit-territorju tagħhom,

— il-peviżjonijiet dwar il-produzzjoni u l-konsum fis-sena ta' wara.

Artikolu 30

Jekk ikunu meħtieġa miżuri speċifiċi wara Lulju 1993 sabiex jassistu t-transizzjoni mill-arranġamenti eżistenti qabel id-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament għal dawk stabbiliti b'dan ir-Regolament u, b'mod partikolari sabiex jegħlbu d-diffikultajiet ta' natura sensittiva, il-Kummissjoni għandha tieħu miżuri transitorji li tħoss li huma meħtieġa filwaqt li taġixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 27.

Artikolu 31

Fl-Artikolu 1 (1) tar-Regolament (KEE) Nru 1319/85:

1. It-tieni inċiż jiġi mibdul b'dan li ġej:

"— spezzjoni dwar il-konformità ma' l-i*standards* tal-kwalità, jew ċerti ħtiġiet ta' kwalità

(a) tal-prodotti mniżżla fil-lista fl-Anness II mar-Regolament (KEE) Nru 1035/72 li jiġu rtirati missuq skond l-Artikoli 15 u 15a jew mixtrija skond l-Artikoli 19 u 19a ta' dan ir-Regolament u

(b) il-prodotti fis-settur tal-banana koperti bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 404/93 (*);

(*) ĠU Nru L 47, tal-25. 2. 1993, pġ. 1."

2. Ir-raba' inċiż għandu jiġi mibdul bi:

"— il-verifika tar-reġistrazzjoni tal-prezzijiet riferiti fl-Artikoli 17 u 24 tar-Regolament (KEE) Nru 1035/72".

Artikolu 32

Mhux iktar tard mit-tmiem tat-tielet sena wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament u f'kull każ meta jiġi rivedut l-introjtu ta' referenza b'rata uniformi riferit fl-Artikolu 12 (4), il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-operat ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-rapport għandu jkun fih fost ħwejjeġ oħra analiżi ta' l-iżvilupp tal-kurrenti fis-suq tal-banana tal-Komunità, tal-pajjiżi terzi u ta' l-Istati AKP mill-implimentazzjoni ta' dawn l-arranġamenti. Dan ir-rapport għandu jkun akkumpanjat fejn meħtieġ bi proposti xierqa.

Il-Kummissjoni għandha terġa' tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sal-31 ta' Diċembru 2001 dwar l-operat ta' dan ir-Regolament u tagħmel proposti xierqa li jirrigwardaw l-arranġamenti l-ġodda sabiex japplikaw wara l-31 ta' Diċembru 2002.

Artikolu 33

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għandu jibda japplika mill-1 ta' Lulju 1993.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fit-13 ta' Frar 1993.

Għall-Kunsill

Il-President

B. WESTH

ANNESS

Il-kwantitajiet tradizzjonali tal-banana mill-Istati AKP

	tunnellati metriċi/użin nett
Kosta ta' l-Avorju	155 000
Kamerun	155 000
Suriname	38 000
Somalia	60 000
Ġamajka	105 000
St Lucia	127 000
St Vincent u l-Grenadine	82 000
Dominica	71 000
Belize	40 000
Cape Verde	4 800
Grenada	14 000
Madagaskar	5 900
	857 700